

## Foreword

This volume 33 of the NMWA Annual Bulletin reports on fiscal year 1998 and the special exhibitions, acquisitions, research activities, conservation activities, educational programs, and information programs carried out at the National Museum of Western Art, Tokyo between April 1, 1998 and March 31, 1999.

Following completion in fiscal 1997 of the new Special Exhibition Wing under the forecourt of the museum and of anti-earthquake measures (an isolating system) for the museum's 40-year-old Main Building, the NMWA was able to resume full, normal operation in fiscal year 1998. I would like to renew my apologies to the many art lovers and members of the general public who were inconvenienced while museum facilities were closed, and to also express my joy, shared by the museum staff, at the return to full operation of the museum.

Thanks to the completion of these various construction projects, we are now able to display a generally chronological selection from the Museum's permanent collection in a standing exhibition throughout the Main Building and the New Wing. The newly-built Special Exhibition Wing has allowed the museum to run special exhibitions in tandem with these standing exhibitions from the permanent collection. The exhibition "Claude Lorrain and the Ideal Landscape" was held in commemoration of the re-opening of the entire museum facility. This exhibition introduced major works by Claude Lorrain, a great French painter active in Rome, and provided an overview of the development of the "ideal landscape" form from Claude in the 17th century through Corot in the 19th century. This exhibition was followed by "Goya—Artista de su tiempo y artista único," an exhibition which displayed Goya's principal printed works, including his four great print series, and the works of other major Spanish printmakers of his day. The goal of the exhibition was to clarify Goya's position in history and to make possible an understanding of his individual creativity. At the end of the fiscal year, in March 1999, the museum opened an exhibition of Italian Renaissance works from Russia's Hermitage Museum. Detailed information on the Hermitage exhibition will be included in the next volume of this Annual Bulletin. In addition to these large-scale special exhibitions, the museum also held a Study Exhibition featuring three paintings from the Asahi Breweries, Ltd. collection: Picasso's representative Blue Period work *Crouching Woman*, and a painting each by Rouault and Modigliani. These works were displayed in a special section of the New Wing, adjacent to works from the museum's permanent collection. It is the museum's intention to continue whenever possible with similar displays of works from private and corporate collections.

A major project for this fiscal year was the complete re-installation and placement of Rodin's *The Gates of Hell* on a seismic isolation base in the museum's forecourt, an area which had been temporarily demolished in the process of building the new underground Special Exhibition Wing. All of the original, rusted bolts holding the sculpture together were replaced with new steel bolts. In order to stabilize the upright position of the sculpture, which weighs more than seven tons, a special base built for the sculpture was installed on top of a five-roller system of seismic isolation fittings. This process was noteworthy for its use of many new technologies and techniques. The other outdoor sculptures from the forecourt area, including *The Thinker*, and *The Burghers of Calais*, will be fitted with appropriate seismic isolation devices and re-installed in the coming years.

The museum's new acquisitions included six oil paintings, ranging in period from Guercino to Ary Scheffer, and numerous prints, including examples by Goya and Piranesi. These new acquisitions, all superb works which supplement the museum's existing collections in its display of general trends in western art, were very favorably received by visitors to the New Acquisitions exhibition presented in a section of the Main Building. The establishment of a Digital Gallery for the study of essential data on works in the museum's collections has also met with positive reactions. In addition, this issue of the Annual Bulletin reports on the educational, research and other activities of the museum during the 1998 fiscal year.

March 2000

Shuji Takashina  
Director, The National Museum of Western Art, Tokyo

## まえがき

本年報第33号は、平成10(1998)年度に関わるものであり、平成10年4月1日から平成11年3月31日までの1年間の期間に、当国立西洋美術館が行なった特別展、作品購入、調査研究、作品の保存修復、教育広報、情報資料等の活動の報告、および関連する資料、記録類を取めている。

この1年間は、前庭地下の企画展示館の新築造営と、すでに40年近い歴史をもつ本館の免震化というふたつの大がかりな工事が前年度に完成したことを受けて、ようやく全館を利用しての通常の事業活動を再開することができた記念すべき年であった。長期にわたる休館を余儀なくされたため、一般の美術愛好者をはじめ多くの方々にご迷惑をおかけしたことをここに改めてお詫び申し上げるとともに、美術館本来の活動に復帰できたことを当館職員とともに喜びたい。

これらの工事が完了した結果、本館と新館においては、年度当初より、当館所蔵のコレクションを、ほぼ時代を追って常時展覧することが可能となった。それと平行して、新築された企画展示館において特別展を同時開催する体制が整い、再開記念最初の展覧会として「イタリアの光—クロード・ロランと理想風景」展が催された。これは、ローマで活躍した17世紀フランスの巨匠クロード・ロランの主要な作品を紹介するとともに、その同時代から19世紀のコローに至るまでの、「理想風景」の流れを辿った意欲的な展覧会である。それに続く「ゴヤ—版画にみる時代と独創」展は、ゴヤの四大版画集をはじめとするその主要版画作品と、同時代の他のスペインの版画家たちの作品とを合わせて展示して、ゴヤの歴史的な位置づけとその独創性を明らかにしようという試みであった。また年度末の3月末より、ロシアのエルミタージュ美術館所蔵作品による「イタリア・ルネサンス展」が行なわれたが、開催期間が主として次年度に含まれるものであるため、詳細報告は次号に譲る。その他に、小企画展として株式会社アサヒビール所蔵のピカソの青の時代の代表的作品《肘をつく女》をはじめ、ルオー、モディリアーニ等3点を、新館展示場の特設コーナーにおいて展覧したことを特記しておきたい。このように、民間の企業あるいは個人所蔵家のご協力を得て、優れた名品を公開する試みは、今後も機会あるごとに続けていく方針である。

地下の企画展示館造営工事のため、いったん撤去されていた前庭の野外彫刻作品のうち、ロダン《地獄の門》が完全な修復措置を施した上、免震土台の上に再び設置されたことも、この年度の大きな事業であった。特に、作品の各部分をつないでいた鉄製ボルトがさびて痛んでいたのですべてスチール製に交換し、また、7トンあまりの重量の直立する作品の安定性を図るため、台座部分に特に重さを加え、全体を5基のローラー方式による免震装置の上に設置するなど、多くの新しい手法が試みられていることは、この事業の特徴といつてよい。《考える人》、《カレーの市民》その他の野外展示作品も、次年度以降、適切な免震装置を施して、順次設置していく予定である。

この年度の新規購入作品は、グエルチーノからアリ・シェフェールにいたる6点の油彩作品と、ゴヤ、ピラネージその他の多くの版画作品である。いずれも、西洋美術の主要な流れを理解するため、これまで当館に欠けていた部分を補う優品であって、本館の一部を利用した新収作品展示の際には、一般の観客から好評を得た。また、当館所蔵作品についての必要な情報を検索できるデジタルギャラリーの設置も、利用者から好感をもって迎えられた。その他、教育普及、調査研究等の活動は、本号に記載されているとおりである。

平成12年3月

国立西洋美術館長  
高階秀爾